

viu  
.es

2019-2020



# Guía didáctica

## Lengua B Inglés 3

Título: Graduado o Graduada en Traducción e Interpretación

Módulo: Idiomas, cultura y civilización

Créditos: 6 ECTS

Código: 11GTRA

Curso: 2019-2020

**viu** | **Universidad**  
Internacional  
de Valencia

**Título:** Lengua B Inglés 3

**Profesor:** D. Richard James Wilkinson

**email:** richard.wilkinson@campusviu.es

**Descripción:**

En esta asignatura se tratan las cuatro destrezas del idioma en un nivel C1. Se persigue que el alumno comprenda una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos; que se exprese de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada; y que produzca textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.

**Carácter:** Básica

**Créditos ECTS:** 6

**Contextualización:** En esta asignatura se parte de un nivel B2+ y, junto con Lengua B Inglés 2, va dirigida a que el alumno adquiera el nivel C1 del idioma.

**Modalidad:** Online

**Temario:**

**Tema 1: A Great Read**

**Functions**

- Talk about types of literature, reading habits, and favourite authors.
- Discuss the pros and cons of reading and writing blogs.
- Analyse and interpret a poem

**Grammar**

- Use auxiliary verbs, *to*, *one*, and *ones* to avoid repeating words and phrases.
- *too, either, so, neither*, and *(to) do so*
- Use stressed auxiliary verbs (*do, does*) before main verbs to add emphasis.
- Use *if so* to mean "if this is true", and *if not* to mean "if this is not true."

**Vocabulary**

- Idiomatic expressions for understanding (*I can't make heads or tails of it*) and remembering (*It's on the tip of my tongue*)
- Synonyms (*enduring - lasting*)

**Listening**

*The blogosphere*

- A presenter shares statistics about blogging.

*My interpretation is . . .*

- Someone gives an interpretation of a poem

**Reading**

*A brief history of poetry*

- An article about different types of poetry through history

**Writing:**

- Write a review of a book you have enjoyed.
- Describe, evaluate, and recommend a book.
- Coordinate adjectives.
- Avoid errors with yet.

## **Tema 2: Technology**

### **Functions**

- Talk about technology and its impact on your life.
- Discuss the issue of privacy vs. security.
- Evaluate the pros and cons of modern conveniences.
- Discuss technology and its impact on your life.
- Discuss the issue of privacy vs. security.
- Discuss how you respond to new technologies.

### **Grammar**

- Add information to nouns with different types of expressions.
- Use two-part conjunctions like either . . . or to combine ideas

### **Vocabulary**

- Compound adjectives to describe technology (high-speed, energy-efficient)
- Suffixes (innovation, radical )
- Use adverbs like predictably and apparently to express what you predict, expect, etc.

### **Listening**

#### *Privacy or convenience?*

- Two friends discuss privacy and fingerprinting.

#### *How do you multitask?*

- Three conversations about multitasking

### **Reading**

#### *As technology changes, so do adoption life cycles.*

- An article about the willingness of consumers to invest in new technology

### **Writing**

- Write a report about Internet use.
- Describe graphs, charts, and tables.
- Describe and compare statistics.
- Avoid errors with as can be seen, etc.

## **Tema 3: Society**

### **Functions**

- Talk about different social pressures that you and others face.
- Discuss the challenges of starting college and other new experiences.
- Discuss how children put pressure on parents.
- Evaluate gender differences in language.

### **Grammar**

- Use participle clauses to link events and add information about time or reason.
- Add emphasis with so . . . that, such . . . that, even, and only.

### **Vocabulary**

- Expressions with take (take advantage of, take credit for )
- Synonyms (often- frequently; show - reveal)

- Express a contrasting view with expressions like *having said that* and then again.
- Use *even so* and *even then* to introduce a contrasting idea

### **Listening**

*It's an issue . . .*

- Two people discuss the challenges when kids become more independent.

*Language and gender*

- A professor introduces a course on language and gender.

### **Reading**

*Spring semester courses in Language and Society*

- Course outlines of classes about language and society

### **Writing**

- Write an evaluation of a course.
- Plan and write an evaluative report.
- Express results in writing.
- Avoid errors with *therefore*.

## **Tema 4: Amazing World**

### **Functions**

- Talk about the natural world.
- Present information about a member of the animal kingdom.
- Consider the impact that humans have on nature.

### **Grammar**

- Use future perfect forms to talk about the past in the future.
- Use prepositions and prepositional phrases to combine ideas.

### **Vocabulary**

- Expressions to describe the behaviour of wildlife (hibernate, predator)
- Suffixes with *-able* (remarkable, valuable)

### **Listening**

*The Antarctic*

- An expert answers questions about Antarctica.

*The genius of the natural world*

- A presenter shares ideas about how biomimicry could solve problems.

### **Reading**

*How nature inspires science - a look at some notable inventions*

- An article about how nature inspires innovation

### **Writing**

- Write a persuasive essay about an environmental concern.
- Use academic prepositions and impersonal one.
- Avoid errors with *upon*.

## **Tema 5: Progress**

### **Functions**

- Talk about inventions, progress, and human achievements.
- Evaluate the motivation of people who are driven to perform dangerous feats.
- Discuss the pros and cons of research.
- Discuss inventions and innovations.

### **Grammar**

- Use adverbs with continuous and perfect forms of the passive.
- Use past modals with the passive.

### **Vocabulary**

- More formal adjectives (obsolete, portable)
- Adjectives into nouns (convenient – convenience; easy – ease)

### Listening

*Kristen Ulmer – a world-class extreme skier*

- A reporter relates her conversation with Kristen Ulmer.

*What's the point of research?*

- Two people discuss the benefits and drawbacks of research.

### Reading

- Invention: inspired thinking or accidental discovery?
- An article about how inventions come about

### Writing

- Write an opinion essay about technological progress.
- Compare and contrast arguments.
- Use it clauses + passive to say what people think.
- Avoid errors with *affect* and *effect*.

## Tema 6: Business studies

### Function

- Talk about business and retail.
- Consider the motivations behind shopping habits.
- Evaluate the benefits of online and instore shopping.
- Present the advantages of big business and small business.

### Grammar

- Use relative clauses that begin with pronouns or prepositions.
- Use *some*, *any*, *other*, *others*, and *another* to refer to people and things.

### Vocabulary

- Verbs that mean attract and deter (*entice*, *discourage*)
- Adjectives (*malicious*, *vulnerable*)

### Listening

*Too good to be true?*

- Four consumer experts talk about special promotions.

*The top threats*

- A business expert discusses the risks of running a business.

### Reading

*Data leakage – Are you protected?*

- An article about keeping a business's information secure

### Writing

- Write a report on data security.
- Use modals to avoid being too assertive and to make recommendations.
- Use expressions to describe cause (*This may be the result of . . .*).
- Avoid errors with *can* and *could*.

## Competencias:

### Competencias generales:

CG1: Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos para formular juicios a partir de una información en sus lenguas de trabajo (A, B y C) y campo de especialidad (traducción

científico-técnica, audiovisual, económica o jurídica), incluyendo reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas

CG2: Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos a contextos multidisciplinares relacionados con los estudios de Traducción e Interpretación

CG3: Que los estudiantes sean capaces de comunicar, de un modo claro y sin ambigüedades, sus conclusiones, los conocimientos y razones últimas que las sustentan en el marco de los estudios de Traducción e Interpretación.

CG5: Que los estudiantes sean capaces de abordar las diferentes materias de estudio en el ámbito de la Traducción y la Interpretación de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG6: Que los estudiantes sean capaces de aplicar los conocimientos a la práctica, para utilizar los conocimientos adquiridos en el ámbito académico en situaciones lo más parecidas posibles a la realidad de la profesión del traductor o intérprete.

CG7: Que los estudiantes sean capaces de integrarse, colaborar de forma activa con otras personas, áreas y/u organizaciones para la consecución de objetivos comunes, con el fin de explicar y prevenir los posibles conflictos derivados de diferencias culturales en el marco de los estudios de Traducción e Interpretación.

**Competencias específicas:**

CE8. Comprender una amplia variedad de textos extensos con cierto nivel de exigencia en su Lengua B, en el nivel C1 del MCER.

CE9. Expresarse de manera fluida sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada en su Lengua B, en el nivel C1 del MCER.

CE10. Hacer un uso flexible del idioma para diferentes fines, en su Lengua B, en el nivel C1 del MCER.

CE11. Producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto, en su Lengua B, en el nivel C1 del MCER.

CE16. Utiliza recursos documentales para la traducción tales como diccionarios, glosarios, bases de datos, corpus lingüísticos, textos paralelos y similares.

CE18. Demostrar habilidades en la mediación lingüística.

CE19. Utilizar las herramientas tecnológicas afines a la Traducción.

CE21. Reproducir textos en otra lengua al nivel requerido teniendo en cuenta su contexto msocial y su finalidad

**Actividades Formativas**

Actividad Formativa	Horas	Presencialidad
---------------------	-------	----------------

Clases expositivas	15	0
Clases prácticas	15	0
Tutorías	20	0
Trabajo autónomo	100	0

### Metodologías docentes

- Clases teóricas impartidas sincrónicamente como lecciones magistrales o exposiciones, en las que además de presentar el contenido de la asignatura, se explican los conceptos fundamentales y se desarrolla el contenido teórico.
- Clases prácticas donde se trabajarán una colección de tareas que el alumnado llevará a cabo de forma síncrona a lo largo de toda la asignatura, entre las que podemos encontrar: análisis de casos, resolución de problemas, comentarios críticos de textos, análisis de lecturas, etc.
- Tutorías periódicas entre el profesorado y el alumnado para la resolución de dudas, orientación, supervisión, etc. Hay tutorías síncronas y asíncronas.
- Trabajo individual o grupal, que puede ser síncrono o asíncrono, para la adquisición de competencias, consistente, según proceda, en búsqueda de bibliografía y documentación y análisis de las mismas, reflexión sobre problemas planteados en la plataforma, resolución de actividades propuestas en la plataforma, elaboración de materiales de estudio, así como trabajo colaborativo basado en principios constructivistas.

### Sistema de Evaluación:

Sistemas de evaluación	Ponderación mínima	Ponderación máxima
Evaluación continua	0.0	60.0
Evaluación final	0.0	40.0

**Normativa específica:** Para cursar la asignatura Lengua B Inglés 3 será necesario haber aprobado Lengua B Inglés 2.

### Bibliografía:

#### Coursebook

- McCarthy, M., McCarten, J., Sandiford, H. (2014) *Viewpoint 2*. Cambridge University Press

#### Vocabulary

- [www.dictionary.cambridge.org](http://www.dictionary.cambridge.org)
- [www.ozdic.com](http://www.ozdic.com) (collocations dictionary)
- [www.lex tutor.ca](http://www.lex tutor.ca) (multi-lingual concordancer)
- [www.vocabulary.com](http://www.vocabulary.com)
- [www.quizlet.com](http://www.quizlet.com)

- [www.memrise.com](http://www.memrise.com)
- McCarthy, M., O'Dell, F., (1997) *English Vocabulary in Use* (9<sup>th</sup> ed.). Cambridge University Press

### **Listening Skills**

- [www.ed.ted.com](http://www.ed.ted.com)
- [www.deepenglish.com](http://www.deepenglish.com)

### **Grammar**

- Walter, C., Swan, M., (1997) *How English Works*. Oxford University Press
- [www.myenglishgrammar.org](http://www.myenglishgrammar.org)

### **Reading Skills**

- [www.newsela.com](http://www.newsela.com)
- [www.english-e-reader.net](http://www.english-e-reader.net)

### **Speaking Skills**

- [www.tandem.net](http://www.tandem.net)
- [www.busuu.com](http://www.busuu.com)
- Boudreau, G., Celebi, H., Macfarlane, G. M., Wilkinson. R. "Social Justice in the Pursuit of Speaking Proficiency". (under submission)
- Boudreau G., Macfarlane, G. M., Wilkinson. R. "Speaking of Self-Assessment". (under submission)